외국인을 위한 코로나19 백신 예방접종 안내문

Чет элдик жарандар үчүн COVID-19 га каршы вакцинасын эмдөө боюнча колдонмо

코로나19 예방접종 전. 후 주의사항

COVID-19 эмдөөдөн мурун жана кийин сактык чаралары

예방접종 전

Эмдөө алдында

▲건강 상태가 좋을 때, 접종하기

▲ Ден соолугуңуз жакшы болгондо эмдөө жасатыңыз

▲접종 전 반드시 의사의 예진 받기

▲ Эмдөөдөн мурун сөзсүз түрдө дарыгерге кайрылыңыз

▲**다음과 같은 경우 예방접종 연기하기**

▲ Төмөнкү учурларда эмдөөнү кийинкиге жылдыруу керек:

. 코로나19 감염이 의심되는 경우 접종 연기

Эгерде COVID-19 инфекциясына шектүү болсо, эмдөөнү кийинкиге жылдыруу керек

. 격리 중인 코로나19 환자 및 접촉자는 접종 연기

Карантинде COVID-19 менен ооругандар жана байланышта болгондор эмдөөнү кийинкиге жылдыруу керек

. 발열(37.5℃ 이상) 등 급성병증이 있는 경우 접종 연기

Температуранын көтөрүлүүсү (37.5∘C жогору) ж.б. курч оорулар пайда болгондо, эмдөөнү кийинкиге жылдыруу керек

예방접종 후

Эмдөөдөн кийин

▲예방접종 후 **15~30분간 접종기관에 머물러 이상반응 발생 여부 관찰 후 3시간 동안 주의 깊게 관찰하기**

▲ **Эмдөөдөн кийин эмдөөчү жайда 15-30 мүнөт болуп, терс реакциялардын пайда болушун 3 саат бою кылдат байкоо жүргүзүңүз.**

▲예방접종 후 **일주일 정도는 고강도의 운동 및 활동 자제하기**

▲ **Эмдөөдөн кийин болжол менен бир жума бою интенсивдүү көнүгүүлөрдөн жана активдүүлүктөн алыс болуңуз**

▲**접종부위 청결하게 유지하기**

▲ **Эмдөөчү жерди таза кармаңыз**

코로나19 예방접종 후 발생 가능한 이상반응

COVID-19 эмдөөдөн кийин мүмкүн болгон терс реакциялар

▲예방접종 후 **접종부위 통증이나 부기, 발적, 발열, 피로감, 두통, 근육통, 오한, 메**

스꺼움 등이 나타날 수 있음

▲ Эмдөөдөн кийин ийне сайылган жердин оорушу, шишик, кызаруу, дене табынын көтөрүлүшү, чарчоо, баш оору, булчуңдардын оорушу, чыйрыгуу, жүрөк айлануу пайда болушу мүмкүн.

▲호흡곤란, 얼굴의 부기, 눈 또는 입술. 입안의 부종 등의 증상을 동반한 아나팔락시스와 같은 **심각한 알레르기 반응**이 나타날 수 있음

▲ Дем алуунун кыйын болушу, беттин шишиши, көздүн же эриндин жана оздун шишиши ж.б. симптомдору бар анафилаксия сыяктуу катуу аллергиялык реакциялар пайда болушу мүмкүн.

▲화이자, 모더나 백신 접종 후 **가슴 통증. 압박감. 불편감, 호흡곤란이나 숨가쁨, 호흡시 통증, 심장이 빠르게 뛰거나 두근거림, 실신** 증상이 나타나는 **심근염. 심낭염 발생**할 수 있음

▲ Pfizer, Moderna менен эмдөөдөн кийин көкүрөктүн оорусу, басым, ыңгайсыздык, дем алуусуздук же демсиздик, дем алуу учурунда оору, жүрөктүн тез согушу же жүрөктүн кагышы, эстен тануу, миокардит же перикардит пайда болушу мүмкүн.

코로나19 예방접종 후 이상반응이 발생할 경우
Эгерде COVID-19га каршы эмделгенден кийин терс реакция пайда болсо

▲**접종부위, 부기, 통증**이 있는 경우 깨끗한 **마른 수건을 대고 그 위에 냉찜질**

▲ Эгерде ийне сайылган жерде шишик же оору пайда болсо, таза кургак сүлгү коюп, үстүнө муздак компресстерди сүйкөңүз.

▲미열이 있는 경우 **수분을 충분히 섭취**하고 **휴식**을 취하기

▲ Эгерде температураңыз төмөн болсо, сууну көп ичип, эс алыңыз.

▲**발열이나 근육통** 등으로 불편함이 있는 경우 **해열진통제를 복용하기**

▲ Эгерде дене табыңыздын көтөрүлүшүнөн же булчуңдардын оорушунан улам ыңгайсыздык пайда болсо, дене табын төмөндөтүүчү анальгетиктерди ичиңиз.

. 예방접종 전 아세트아미노펜 성분의 해열 진통제 준비, 예방접종 후 몸살 증상이 나타날 경우 해열진통제 복용

Эмдөөдөн мурун ацетаминофенди камтыган дене табын төмөндөтүүчү анальгетиктерди даярдаңыз жана эмдөөдөн кийин симптомдор пайда болсо, дене табын төмөндөтүүчү анальгетиктерди ичиңиз

▲다음과 같은 경우에는 의사의 진료를 받으세요

▲ Төмөнкү учурларда медициналык жардамга кайрылыңыз:

. **가슴 통증. 압박감. 불편감, 호흡곤란이나 숨가쁨, 호흡 시 통증, 심장이 빠르게 뛰거나 두근거림, 실신** 등이 새롭게 발생하거나 악화되어 지속되는 경우

Көкүрөк оорусу, басым, ыңгайсыздык, дем алууда кыйналуу же демдин кысылышы, дем алуу учурунда ооруу, жүрөктүн тез согушу же жүрөктүн кагышы, эсин жоготуу ж.б. жаңыча пайда болуп же начарлоосу туруктуу болуп калганда

. 접종부위의 통증, 부기, 발적이나 발열 등이 **2일이 지나도 호전되지 않거나 악화**되는 경우

Эгерде ийне сайылган жер ооруп, шишик, кызаруу же дене табынын көтөрүлүшү 2 күндөн кийин жакшырбаса же начарласа

. 코로나19 예방접종 후 **갑자기 기운이 떨어지거나 평소와 다른 이상 증상**이 나타난 경우

COVID-19га каршы эмделгенден кийин күтүлбөгөн жерден алсыздыкты сезсеңиз же адаттан башка белгилер пайда болсо

▲쉼쉬기 곤란하거나 심하게 어지러운 경우, 입술. 얼굴이 붓거나 온몸에 심한 두드러기 증상이 나타나는 경우 **119로 연락하거나 응급실 내원하기**

Эгерде дем алуу кыйын болсо же башыңыз катуу айланса, эриниңиз же бетиңиз шишип кетсе же денеңиздин бардык жеринде катуу кычышуу симптомдору болсо, 119 номерине чалыңыз же тез жардам бөлүмүнө кайрылыңыз

이상반응 발생이 의심될 경우 1339 또는 관할 보건소에 문의 또는 예방접종도우미 누리집 (http://nipkda.go.kr) 내 '예방접종 후 건강상태 확인하기'에서 이상반응과 대처법을 확인할 수 있습니다.

Эгерде терс реакция болуп жатат деп шектенсеңиз, 1339 же жергиликтүү коомдук саламаттыкты

сактоо борборуна кайрылыңыз же эмдөөнүн жардамчысынын веб-сайтындагы (http://ncv.kdca.go.kr) "Эмдөөдөн кийин ден соолуктун абалын текшерүү" бөлүмүнөн терс реакцияны жана каршы чараларды текшерсеңиз болот.